

## Lala Ahisha

Claire Garrigue

[NS] dans la ville de Fez il y avait un marchand qui avait une fille qu'on disait belle comme la lune dans son premier croissant des quatre coins du pays depuis même les lointaines montagnes de l'Atlas les jeunes gens venaient en troupes pour demander sa main mais jusqu'à ce jour [neg n pas cpimpers nsc] il n'y en avait pas eu un seul [end] qui avait pu faire vibrer une fibre en son cœur ou faire bouger un cil à ses paupières c'est peut-être pour ça que le prince royal Mohammed lui-même s'est élancé dans l'aventure il s'était installé dans le palais voisin de la maison de Lala Ahisha pour pouvoir l'observer à sa guise et tenter de la séduire et puis [inv adv beg] au fil des jours s'était instaurée entre eux une sorte de joute amoureuse [end] et puis le ton avait monté ils s'étaient bientôt trouvés pris au piège de leur propre jeu. un jour le prince s'était déguisé en marchand il avait réussi à extorquer à la belle un baiser sur sa joue contre une ceinture et quand [RD] elle avait appris de sa bouche [end] [ID] que c'était lui qui lui avait fait ça [end] folle de rage et de honte elle avait décidé de lui jouer un tour à sa façon elle s'était teinte la peau en noire. noire comme l'ébène. et elle s'était fait faire vendre comme esclave au prince. [det lpn p3ss] lui il l'avait tout de suite achetée [end] il avait à peine marchandé devant la beauté de la jeune femme et le soir même il l'avait fait monter dans sa chambre pour qu'elle lui serve des rafraîchissements et Lala Ahisha avait profité de l'occasion pour verser dans sa boisson un narcotique puissant et le prince était tombé dans un sommeil de plomb à ses pieds. c'est vrai qu'à cet instant quand elle l'avait vu sans arrogance et sans orgueil devant elle son cœur et son corps avaient été parcourus d'un d'un frisson inconnu mais elle était allée jusqu'au bout de ce qu'elle avait préparé et pendant que le prince dormait elle l'avait entièrement dénudé avec beaucoup de délicatesse elle lui avait complètement rasé le visage elle lui avait fardé les yeux de kôhl elle lui avait fardé la bouche et puis les joues elle lui avait attaché autour du cou un petit miroir et pour couronner l'affaire elle avait placé entre ses fesses un concombre un concombre et quand le prince s'était réveillé qu'il s'était vu dans cet état il avait été tellement ébahi et quand [RD] il avait su de la bouche de Lala Ahisha [end] [ID] que c'était elle qui lui avait fait cela [end] il s'était juré que cette femme cette femme qui faisait battre son cœur comme un cabri affolé cette femme qui se jouait de lui. [det llex p3sdo] cette femme il allait un jour la soumettre à sa volonté [end] et il avait décidé de l'épouser il était allé trouver le roi son père [RD] qui lui avait dit [end] [ID] que [neg ne pas fnp mod] un prince royal ne peut pas épouser une fille de marchand [end] [end] mais le prince s'était montré si convaincant que le roi avait donné son accord. le père de Lala Ahisha avait trouvé étrange qu'un prince de sang royal veuille épouser une fille de marchand mais Lala Ahisha avait dit que oui c'était l'homme qu'elle aimait et qu'elle souhaitait l'épouser. alors l'union avait été scellée. toutefois Lala Ahisha avait fait promettre à son père s'il tenait à elle de faire creuser en secret un tunnel qui unirait sa maison à celle du palais voisin avant de fixer la date des noces et le tunnel avait été creusé et les noces venaient d'avoir lieu. au bout de trois jours de festivités la nuit de noces arrive. Lala Ahisha plus belle que jamais est étendue sur son lit où elle attend la venue de son époux elle est parfumée épilée recouverte de longs voiles de soie rouge. le prince entre il la dévoile il la contemple et à cet instant tout en lui est prêt à basculer du côté de l'amour mais le souvenir cuisant de leur dernière rencontre le fait se cabrer comme un jeune cheval sauvage [end]

[fDD] Lala Ahisha te voilà chez le loup. tu te souviens que tu m'as humilié? tu te souviens que tu as foulé au pied le respect dû à l'homme [end]

[fDD] oui c'est vrai [end]

[fDD] alors Lala Ahisha. maintenant que te voilà soumise. qui l'emporte de l'homme ou de la femme? [end]

[fDD] la femme [end]

[NS] la réponse a sonné comme une gifle. le prince sans même toucher Lala Ahisha sort de la chambre et il la fait enfermer dans un silo dans la cour prisonnière et chaque jour il vient la trouver et il lui porte une cruche d'eau claire et un quignon de pain et chaque jour [RD]il lui pose la même question[*end*] [*end*]

[DD] alors Lala Ahisha qui l'emporte de l'homme ou de la femme [*end*]

[fDD] la femme [*end*]

[NS] heureusement pour Lala Ahisha son père mis au courant de la situation fait poursuivre le tunnel jusqu'à l'entrée du silo et chaque nuit Lala Ahisha se rend dans la maison de son père elle mange à sa faim elle dort dans un bon lit et elle garde intactes toutes ses forces pour donner à la même question toujours la même réponse et une année entière se passe ainsi sans changement. si bien qu'au bout d'une année le prince un jour vient trouver Lala Ahisha et [RD]lui dit[*end*] [ID]qu'il se sent un peu fatigué et qu'il part se reposer pendant trois fois sept jours dans la belle ville de Doure. [*end*] Lala Ahisha lui souhaite d'avoir un séjour excellent et dès que le prince est parti [*neg ne pas cp3se*]elle ne perd pas son temps[*end*] elle se rend à la maison de son père elle fait ses affaires et à la tête d'une caravane légère elle prend le chemin de Doure et quand le prince arrive à Doure sur la plus belle place de la ville il voit une tente somptueuse avec une foule de serviteurs et il installe son campement juste à côté. il envoie un serviteur pour s'enquérir de l'identité de l'occupant de la tente. le serviteur va revient [*end*]

[fDD] c'est une femme mon prince [*end*]

[fDD] et bien prie-la de venir dîner avec moi ce soir [*end*]

[NS] le serviteur retourne revient [*end*]

[fDD] c'est une femme mon prince mais [RD]elle dit [*end*] [ID]que c'est toujours l'homme qui doit aller à la femme et non pas la femme à l'homme. [*end*] [RD]elle dit aussi[*end*] [ID]qu'il est inutile que tu te déplaces en vain[*end*] [*end*]

[fDD] comment ça ? [*end*]

[fDD] [RD]elle dit [*end*] [ID]que si tu souhaites la rencontrer il faut que tu te fasses ramasseur de crottin pendant trois jours dans les rues de la ville[*end*] [*end*]

[fDD] ramasseur de crottin ? [audience laughter] [*end*]

[NS] et le prince est tellement piqué dans sa curiosité qu'il fait le ramasseur de crottin et puis lavé parfumé beau comme un prince il se rend à la tente et [*inv adv*]à peine est-il entré dans la tente [*end*]que la silhouette de la jeune femme qu'il aperçoit fait battre son cœur comme un cabri affolé mais [RD]la belle lui fait savoir [*end*] [ID]qu'elle ne lui adressera la parole que quand il aura signé un contrat de mariage en bonne et due forme et qu'il aura laissé en dot son ceinturon. [*end*] le prince accepte tout de suite ils se marient et il passe dans les bras de cette femme des jours plus parfumés que le plus parfumé des épices à la douceur de miel. [*neg ne pas cp3si*]il ne voit pas le temps passer [*end*]et un matin il se rend à la tente comme d'habitude et [*neg n plus ni double cpimpers*]il n'y a plus ni tente ni serviteurs ni femmes. [*end*]alors le prince retourne à Fez sa première visite est pour Lala Ahisha [*end*]

[fDD] Lala Ahisha tu sais que j'ai passé trois semaines à Doure il y avait là-bas une femme merveilleuse elle avait tes yeux elle avait tes cheveux mais elle était douce et caressante. [RD]dis-moi Lala Ahisha [*end*] [DD]qui l'emporte de l'homme ou de la femme [*end*] [*end*]

[fDD] la femme. je suis si heureuse que le séjour t'ait été si agréable [*end*]

[NS] et Lala Ahisha se trouve enceinte. grâce à sa longue chevelure elle sait magnifiquement dissimuler son état et [*neg ne rien fnp nsc inasm*]le prince qui est très préoccupé ne s'aperçoit de rien [*end*]et au bout de neuf mois elle met au monde dans la maison de son père un petit garçon qu'elle appelle Doure et une année entière se passe encore une année pendant laquelle le prince vient poser la même question à Lala Ahisha à laquelle elle donne la même réponse. au terme de cette année le prince annonce qu'il part se reposer dans la ville de Sor. Lala Ahisha lui souhaite un séjour agréable et sur ces paroles cruelles le prince part à Sor quand il pose le pied dans la ville de Sor il aperçoit sur la terrasse de la maison voisine du palais où il doit s'installer la silhouette d'une jeune femme qui fait battre son cœur comme un cabri affolé. il invite la jeune

femme à dîner avec lui mais [RD] elle lui fait savoir [end] [ID] que c'est toujours l'homme qui doit aller à la femme et non pas la femme à l'homme et qu'en outre s'il souhaite la rencontrer il faut qu'il se fasse nettoyeur de tripes pendant une semaine. [end] le prince qui se rappelle très bien de sa dernière aventure fait le nettoyeur de tripes avec beaucoup de zèle et puis il rend visite à la belle et là il l'épouse et lui laisse en dot l'étui de son coran et il passe dans les bras de cette femme merveilleuse des jours plus doux que la caresse de la lune argentée sur la langueur océane [inaudible: ] [audience laughter] et puis un matin il se lève et la maison est déserte alors il retourne à Fez et sa première visite est pour Lala Ahisha [end]

[fDD] Lala Ahisha tu sais que j'ai rencontré à Fez une femme merveilleuse elle était aimante elle était douce elle était si seul le poète pourrait la décrire mais [neg n pas cp1s] je n'ai pas les vers [end] [audience some laughter] [end]

[NS] et Lala Ahisha se réjouit qu'il ait passé un aussi beau séjour. elle se trouve enceinte pour la deuxième fois et elle met dans la maison de son père elle met au monde un petit garçon qu'elle appelle Sor. et une année se passe encore. au terme de cette année le prince se rend dans la ville de El Q'sor. là il sera palefrenier de la belle pendant dix jours et lui laissera en dot son anneau royal. de retour à Fez Lala Ahisha mettra au monde une petite fille qu'elle appellera Hammamet El Q'sor la petite colombe des palais et trois années se passent encore avec la même question et puis la même réponse. au terme de ces trois années un jour le prince vient trouver Lala Ahisha et [RD] lui dit [end] [ID] qu'il est lassé de son orgueil et qu'il s'apprête à prendre une nouvelle épouse. [end] Lala Ahisha entend. elle lui souhaite de trouver en réalité tout le bonheur qu'il a tant souhaité en rêve. et les préparatifs des noces ont lieu. mais la veille des noces Lala Ahisha habille comme des princes ses trois enfants et les envoie dans la maison de leur père en leur disant ce qu'ils ont à faire. les trois enfants arrivent dans le palais et saccagent tout sur leur passage ils passent les cruches ils renversent les plats ils font un tel vacarme que le prince lui-même vient voir ce qui se passe. et là il se trouve en présence de trois enfants et à la ceinture de l'un il reconnaît son ceinturon. le second plus jeune tient dans la main l'étui de son coran. et [det llex app p3ss] la troisième la petite qui est si jolie elle a autour du cou passé sur une chaîne son anneau royal [end] mais avant que le prince ait pu dire un seul mot les trois enfants s'enfuient en courant [end]

[fDD] viens mon frère Sor viens mon frère Doure viens ma sœur Hammamet El Q'sor. allons rejoindre notre mère Lala Ahisha [neg ne jamais relnp pre] qui jamais ne sera soumise [end] [end]

[NS] [neg ne pas fmp] le prince ne sait pas [end] s'il doit rire ou pleurer. il se rend au silo il va trouver Lala Ahisha [end]

[fDD] Lala Ahisha Lala Ahisha qui l'emporte de l'homme ou de la femme? [end]

[NS] mais [neg n pas fmp] Lala Ahisha n'a pas répondu [end] elle a mis sa main dans celle du prince et ensemble ils sont sortis du silo où elle avait été enfermée si longtemps et les noces ont lieu pour elle et pour lui et c'est la cinquième fois que le prince a épousé Lala Ahisha et c'est la dernière fois qu'il a posé la question. [NA NF] tout le malheur que je vous souhaite c'est d'avoir autant de bonheur qu'ils en ont eu à vivre ensemble jusqu'à la fin de leurs jours [end] [end]